



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI SALERNO



CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO

IV WORKSHOP INTERNAZIONALE

SENZA FRONTIERE

**NUOVE PROSPETTIVE DI RICERCA E INTERVENTO
NELL'INSEGNAMENTO / APPRENDIMENTO DELLE LINGUE.**

**29-30 NOVEMBRE/1 DICEMBRE 2017
AULA NICOLA GILENTO**



Mercoledì 29 Novembre

Ore 9,30

Registrazione / Saluti Istituzionali:

Dott.ssa *Luciana* BARILE - Presidente de l'*Alliance Française* di Avellino

Prof.ssa *Rosa Maria* GRILLO - Direttore Dipartimento Studi Umanistici, Università di Salerno

Prof.ssa *Gisella* MAIELLO - Direttore Centro Linguistico di Ateneo, Università di Salerno

Ore 10,15

Inizio dei Lavori - Workshop *Apprendimento del lessico e della fraseologia*

Modera Sergio POLI (Università di Genova)

- Inès SFAR (Université Paris Sorbonne), *L'appropriation d'une langue-culture: le cas de la phraséologie spécialisée en français*
- Simone TORSANI (Università di Genova), *Dalla procedura all'integrazione. Le tecnologie nei quadri di riferimento, negli standard e nei portfolio per l'apprendimento e l'insegnamento linguistico*

Sessione parallela (Aula dei Consigli) - Workshop *Littérature et langue à l'épreuve des médias sociaux*

Modera Gisella MAIELLO (Università di Salerno)

- Sergio PISCOPO (Università "Parthenope" di Napoli), *La littérature française à l'épreuve des médias sociaux: formes d'exploitation du réseautage social dans une perspective «facebookienne»*
- Micol FORTE (Università "Parthenope" di Napoli), *Élaboration d'un module de français de spécialité à l'aide des TICE: le français du tourisme de croisière au sein des instituts de formation touristique*
- Michele BEVILACQUA (Università "Parthenope" di Napoli), *Le site LIMAG: une richesse perdue. Analyse du matériel didactique pour l'enseignement de la diversité linguistico-culturelle de la francophonie maghrébine*

Ore 11,15 Pausa caffè

Ore 11,45

Continuazione dei Lavori - Workshop *Apprendimento del lessico e della fraseologia*

Moderata Grazia BASILE (Università di Salerno)

- Federica CASADEI (Università della Tuscia – Viterbo), *I 'falsi amici' negli idioms gestuali italiani e inglesi*
- Paola ATTOLINO (Università di Salerno), *Fraseologia e discorso politico: Obama vs. Trump*

Dibattito

Sessione parallela (Aula dei Consigli) Workshop - *Littérature et langue à l'épreuve des médias sociaux*

Moderata Gisella MAIELLO (Università di Salerno)

- Alessandra DELLA PENNA (Università "Parthenope" di Napoli), *Pour une didactisation des emballages de produits alimentaires*
- Francesco ATTRUIA (Università di Salerno), *Apprentissage des langues et dialogue interdisciplinaire: quelle place pour l'argumentation aujourd'hui?*

Dibattito

Ore 13,00 Pausa pranzo

Ore 14,30

Saluti Istituzionali:

Prof. *Aurelio* TOMMASETTI - Magnifico Rettore dell'Università di Salerno

M. *Jean-Paul* SEYTRE- Consul Général de France, Directeur de l'*Institut Français* de Napoli

Sessione pomeridiana - Workshop *Apprendimento del lessico e della fraseologia*

Moderata Paola ATTOLINO (Università di Salerno)

- Grazia BASILE (Università di Salerno), *Note sull'apprendimento delle parole polisemiche*
- Beatrice WILKE (Università di Salerno), Fabio MOLLIKA (Università di Milano) *Phraseologische Falsche Freunde im DaF-Unterricht*

Ore 16,00 Pausa caffè

Ore 16,30

Continuazione della Sessione pomeridiana - Workshop *Apprendimento del lessico e della fraseologia*

Modera Inès SFAR (Université Paris Sorbonne)

- Mariadomenica LO NOSTRO (Università di Salerno), *Les expressions figées, risques d'interférences*
- Valeria Anna VACCARO (Università di Salerno), *FLE e didattica dell'errore nella produzione scritta*
- Rosario PELLEGRINO (Università di Salerno), *Des mots en situation à l'accès au sens: le FLE qui bouge*

Dibattito

Giovedì 30 Novembre

Ore 9,00

Inizio dei Lavori - Workshop *Didattiche della letteratura e prospettive interdisciplinari*

Modera Lucia PERRONE CAPANO (Università di Salerno)

- Bronwen HUGHES (Università Suor Orsola Benincasa di Napoli), *Teaching/learning special languages through literature*
- Federica LA MANNA (Università della Calabria), *Una riflessione sul canone letterario fra Settecento e Ottocento*
- Giuseppina GIULIANO (Università di Salerno), *La traduzione letteraria nell'insegnamento della lingua russa: le figure retoriche*

Ore 10,30 Pausa caffè

Ore 11,00

Continuazione dei Lavori – Workshop *Didattiche della letteratura e prospettive interdisciplinari*

Modera Flora DE GIOVANNI (Università di Salerno)

- Antonella CATONE (Università della Calabria), Saverio TORTORIELLO (Università di Salerno), *Letteratura e matematica. Potenzialità didattiche nell'insegnamento della letteratura tedesca*

- Monica MANZOLILLO (Università di Salerno), *Opportunità multimediali nella didattica della letteratura*
- Sabrina GALANO (Università di Salerno), Maria SENATORE POLISETTI (Università di Salerno), *Un progetto di sviluppo di digital humanities: didattica e ricerca*

Dibattito

Ore 13,00 Pausa pranzo

Ore 14,30

Inizio dei Lavori - Workshop *Apprendimento precoce della Lingua 2*

Modera Rita CALABRESE (Università di Salerno)

- Isabel ALONSO (Universidad Complutense de Madrid), María FERNÁNDEZ AGÜERO (Universidad Autónoma de Madrid), *Intercultural Communicative Competence and ELT textbooks: good practices at work*
- Anna DE MARCO (Università della Calabria), *Usage based models of language acquisition: foreign languages (issues) in primary schools*
- Mihaela BRUMEN (University of Maribor), *Systematic monitoring and (self)-reflective protocols in teaching foreign languages in Slovenian kindergartens*

Ore 15,30 Pausa caffè

Ore 16,00

Continuazione dei Lavori - Workshop *Apprendimento precoce della Lingua 2*

- Nevenka JESENIK (Primary School Duplek, Slovenia), *Cross curricular practice in Slovenia*
- Marilena LO RE (Istituto Comprensivo “Nicodemi”, Fisciano), *English across the curriculum: language, content and competence mixed together through CLIL*
- Siria GUZZO (Università di Salerno), *Shifting Contexts, Switching Language: Early Second Language Acquisition in English Monolingual Education*
- Rita CALABRESE (Università di Salerno), Silvia PALERMO (Università di Salerno), *The acquisition of lexical and functional categories in Italian DaF and EFL children.*

Dibattito

Venerdì 1 Dicembre

Ore 9,00

Inizio dei Lavori - Workshop **Didattica dell'italiano L2**

Modera Claudio IACOBINI (Università di Salerno)

- Miriam VOGHERA (Università di Salerno), *Introduzione*
- Gabriele PALLOTTI (Università di Modena e Reggio Emilia), *L'acquisizione della competenza sociolinguistica da parte di apprendenti avanzati dell'italiano L2*
- Sandro CARUANA (Università di Malta), *Variazione sociolinguistica e contatto linguistico nella classe d'italiano L2 a Malta*
- Ineke VEDDER (University of Amsterdam), *Acquisizione e variazione sociolinguistica nelle produzioni orali e scritte nell'italiano LS*

Ore 10,45 Pausa caffè

Ore 11,15

Continuazione dei lavori - Workshop **Didattica dell'italiano L2**

Modera Miriam VOGHERA (Università di Salerno)

- Fabiana ROSI (Università di Salerno), *La variazione diamesica nell'Italiano L1 e L2*
- Sergio LUBELLO (Università di Salerno), *L'italiano scritto accademico di studenti di italiano L2: analisi di un corpus e proposte per un curriculum*
- Elisabetta BONVINO (Università di Roma Tre), *Competenze nella produzione scritta in ambito accademico e certificazione linguistica*

Dibattito

Ore 13,15 Pausa pranzo

Ore 14,30

Inizio dei lavori - Workshop **La funzione dell'interazione nella metodologia CLIL**

Modera Inmaculada SOLÍS GARCÍA (Università di Salerno)

- Gisella LANGÉ (Ministero Istruzione, Università e Ricerca), *CLIL, stato dell'arte in Italia*

- Ana LLINARES (Universidad Autónoma de Madrid), *Integrating content and language in CLIL classroom interaction: the role of different tasks and school disciplines*
- Cristina MARIOTTI (Università di Pavia), *CLIL e problem solving: il ruolo dell'interazione*

Ore 16,00 Pausa caffè

Ore 16,20

Continuazione dei lavori – Workshop *La funzione dell'interazione nella metodologia CLIL*

Modera Fabiana ROSI (Università di Salerno)

- Irene THEINER (Università di Salerno), Marina SASSANO (I. C. “Roncalli” di Rosà di Vicenza), *CLIL – inte(g)razione per l'interculturalità*
- Maria Teresa MARTÍN SÁNCHEZ (Università di Salerno), Rosaria MINERVINI (Università di Salerno), María PAZ RODRÍGUEZ (Università “L'Orientale” di Napoli), *Teletandem, un aiuto per lo sviluppo della competenza comunicativa*

Ore 17,20

Sessione Plenaria - Presenta Inmaculada SOLÍS GARCÍA (Università di Salerno)

- Isabel IGLESIAS CASAL (Universidad de Oviedo), *Dimensión formativa, dimensión técnica y dimensión afectivo-emocional: tres claves para el desarrollo de las competencias de los docentes de lenguas extranjeras*

Dibattito

Chiusura dei lavori - Prof.ssa Gisella MAIELLO (Direttore CLA)

Comitato scientifico:

Carolina Diglio (Università "Parthenope" Napoli)

Bruna di Sabato (Università "Suor Orsola Benincasa" Napoli)

Rosa Maria Grillo (Università di Salerno)

Gisella Maiello (Università di Salerno)

Salah Mejri (Université Paris 13 Sorbonne Paris Cité Paris-Aubervilliers)

Lucia Perrone Capano (Università di Salerno)

Jean Pruvost (Université de Cergy-Pontoise)

Miriam Voghera (Università di Salerno)

Comitato organizzativo:

Paola Attolino (Università di Salerno)

Grazia Basile (Università di Salerno)

Rita Calabrese (Università di Salerno)

Flora de Giovanni (Università di Salerno)

Siria Guzzo (Università di Salerno)

Silvia Palermo (Università di Salerno)

Rosario Pellegrino (Università di Salerno)

Maria Teresa Martín Sánchez (Università di Salerno)

Fabiana Rosi (Università di Salerno)

Inmaculada Solis Garcia (Università di Salerno)

Segreteria:

Mariadomenica Lo Nostro (Università di Salerno) mlonostro@unisa.it

Valeria Anna Vaccaro (Università di Salerno) vvaccaro@unisa.it